

**Responsable du cours :** Barbara Agnese

Bureau C-8108

[barbara.agnese@umontreal.ca](mailto:barbara.agnese@umontreal.ca)

### **Description du cours :**

Tout au long du trimestre nous pratiquerons la lecture « de près » de plusieurs textes de genre différent : à partir de l'examen d'un passage dans un roman de Flaubert et d'un passage dans un roman de Tolstoï nous essayerons de voir le fonctionnement des scènes qui y sont décrites et leur rapport avec l'ensemble du roman. Une « page » de Kafka sera lue et mise en relation avec le roman inachevé *le Procès*. Une nouvelle de l'écrivaine autrichienne Ilse Aichinger permettra de mettre à nu la structure d'un texte court. Quelle relation existe-t-il entre le « journal intime » et un genre littéraire ? Le travail à la base de ce cours est la recherche du détail comme premier pas vers la lecture du texte dans sa globalité. L'attention se concentrera sur les mots, la syntaxe, les figures rhétoriques, ainsi que sur les références internes et externes au texte. La traduction d'un poème pourra révéler les caractéristiques spécifiques d'une lecture approfondie par l'acte de traduction et aidera à dégager un maximum d'informations possibles sur le texte. L'analyse d'images en peinture et au cinéma nous aidera à mettre en évidence les liens profonds qui subsistent entre les différents médiums.

Le plan de cours et la bibliographie complète seront affichés sur StudiUM et commentés le premier jour de cours.

### **Lectures obligatoires :**

- Les extraits, nouvelles, poèmes etc. que nous lirons au cours du trimestre et qui se trouveront sur StudiUM, je conseille vivement de les imprimer.

- Anne Frank. *Le Journal d'Anne Frank*. Texte établi par Otto H. Frank et Mirjam Pressler. Nouvelle édition. Paris. Calmann-Lévy (Livre de Poche), 2017.

- Franz Kafka. *Le Procès*. Trad. de l'allemand par Bernard Lorthoraly. Paris. Garnier Flammarion, 2011.

**Formule :** Exposés; lecture et analyse de textes et images ; groupes de discussion et de travail ; visionnement de films ou d'extraits de film

### **Évaluation :**

- Analyse de près d'un de quatre textes proposés. +/-1500 mots, interligne 1,5 25 %
- Travail final: analyse de texte ou d'image ou de film traité(e) pendant le cours. +/-2500 mots, interligne 1,5 40 % de la note finale
- Participation active : Forum sur StudiUM; consigne : 2 posts de 250 mots (réactions au cours, références auxquelles vous avez pensé, réaction au post de quelqu'un d'autre). Chaque post vaut 10 points. 20 % de la note finale.
- Une courte présentation (3 à 5 minutes) sur un concept ou thème proposé par la professeure 15 % de la note finale.

**Critères d'évaluation :** capacité de synthèse et d'analyse, qualité du français. [Les travaux remis en retard seront pénalisés de deux points par jour de retard]